

Для представления в  
Федеральное государственное учреждение  
"Федеральный институт промышленной  
собственности» (ФГУ ФИПС)  
Адрес: Бережковская наб., 30, корп. 1, Москва,  
Г-59, ГСП-3, 125993

От:  
Адрес:  
Рег. номер:

Письмо-поручение на регистрацию товарного знака  
по заявке № \_\_\_\_\_

г. \_\_\_\_\_ "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2023 г.

Компания \_\_\_\_\_, именуемая в дальнейшем  
«Производитель», зарегистрированная по адресу:  
\_\_\_\_\_, регистрационный номер:  
\_\_\_\_\_, в лице директора \_\_\_\_\_, с  
одной стороны, **Ф. И. О.** и , адрес: **Адрес** ОГРН:  
**Номер**, ИНН: **Номер**, именуемая в дальнейшем  
«Заявитель», с другой стороны, вместе именуемые  
«Стороны» и индивидуально как «Сторона»  
приходит к соглашению о том, что Производитель  
предоставляет Заявителю свое письменное  
поручение (далее - «Письмо-поручение») на  
регистрацию товарного знака на территории  
России, идентичного знаку Производителя, в  
Федеральном органе исполнительной власти по  
интеллектуальной собственности на следующих  
условиях:

1. Тогда как:

1.1. Производитель производит товары в \_\_\_\_\_  
под коммерческим названием «\_\_\_\_\_». Название не  
зарегистрировано в качестве товарного знака в  
России.

For submission to  
Federal State Institution  
«Federal Institute of Industrial Property (FSU FIPS)»  
Address: Berezhkovskaya nab., 30, bldg. 1, Moscow,  
G-59, GSP-3, 125993

From:  
Address:  
Reg. number:

Letter of assignment for registration of a trademark  
under application No. \_\_\_\_\_

city \_\_\_\_\_ 2023

hereinafter referred to as the "Manufacturer",  
registered at: \_\_\_\_\_, registration number: \_\_\_\_\_, represented by  
Director, on the one hand, **Name** and \_\_\_\_\_, address:  
**Address**, OGRN: **Number**, TIN: **Number**, hereinafter  
referred to as the "Applicant", on the other hand,  
collectively referred to as the "Parties" and individually  
as the "Party", comes to an agreement that the  
Manufacturer provides the Applicant with its written  
order (hereinafter referred to as the "Letter of  
Assignment") to register a trademark on the territory of  
Russia that is identical to the Manufacturer's mark with  
the Federal Executive Authority for Intellectual  
Property under the following conditions:

1. Whereas:

1.1. The manufacturer produces goods in \_\_\_\_\_ under  
the commercial name "\_\_\_\_\_". The name is not registered  
as a trademark in Russia.

1.2. The Applicant sells the Manufacturer's products in  
Russia and is interested in registering the identical  
designation "\_\_\_\_\_ " (hereinafter referred to as the  
"Claimed Designation"). The Manufacturer instructs

为提交给联邦国家机构“联邦工业产权局”

地址：125993市政府邮局三莫斯科别列日科夫斯  
卡亚堤岸30号1房。

从：  
地址：  
注册号码：

为商标注册的指示信，申请号为  
2023年

一方面为\_\_\_\_\_(название  
компаний)\_\_\_\_\_公  
司，以下简称“制造商”，注册地：  
\_\_\_\_\_(адрес)\_\_\_\_\_, 注册号：\_\_\_\_\_(№  
регистрации)\_\_\_\_\_, 由经理  
为代表，另一方面为\_\_\_\_\_(вторая  
сторона)\_\_\_\_\_, 地址：  
\_\_\_\_\_(адрес)\_\_\_\_\_, 主要国家注册号  
(ОГРН)\_\_\_\_\_, 纳税识别号：  
\_\_\_\_\_(ИНН)\_\_\_\_\_, 以下简称“申请人”，统称为  
“双方”。双方达成协议制造商向申请人提供书面指  
示（以下简称“指示书”），以便在俄罗斯联邦知识  
产权执行局注册与制造商商标相同的商标，在下  
列条件下：

1. 鉴于：

1.1. 制造商在 \_\_\_\_\_ 以商业名称“\_\_\_\_\_”生产商  
品。该名称未在俄罗斯注册为商标。

1.2. Заявитель продает товары Производителя в России и заинтересован в регистрации идентичного обозначения « \_\_\_\_\_ » (далее - «Заявленное обозначение»). Производитель поручает Заявителю зарегистрировать на территории Российской Федерации в Федеральном органе исполнительной власти по интеллектуальной собственности на своё имя обозначение « \_\_\_\_\_ » в отношении всех товаров согласно поданной заявке № \_\_\_\_\_

1.3 Регистрация заявленного обозначения не вводит и не может вводить в заблуждение потребителя.

## 2. Права и обязанности сторон:

2.1. Настоящим Производитель поручает регистрации Заявленного обозначения в качестве товарного знака от имени Заявителя в отношении товаров и услуг классов Международной классификации товаров и услуг, указанных в пункте 1.2. настоящего Соглашения, а также предоставляет право распоряжения товарным знаком любым способом, включая передачу прав на товарный знак путем заключения лицензии, сублицензионных соглашений, отчуждения, залога и других соглашений на использование товарного знака на территории России.

## 3. Срок действия Письма-поручения

3.1 Письмо-поручение вступает в силу с момента его подписания, имеет неограниченный срок действия и не может быть отозвано.

## 4. Заключительные положения

4.1 Данное письмо составлено в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой стороны, и один экземпляр для Федерального органа исполнительной власти по интеллектуальной собственности Российской Федерации.

4.2 Любые споры и разногласия, возникающие в связи с настоящим Письмом-поручением,

the Applicant to register in the territory of the Russian Federation in the Federal Executive Authority for Intellectual Property in his name the designation " \_\_\_\_\_ " in relation to all the goods in accordance with the application No. \_\_\_\_\_

1.3 The registration of the claimed designation does not and cannot mislead the consumer.

## 2. Rights and obligations of the parties:

2.1. The Manufacturer hereby entrusts the registration of the Claimed designation as a trademark on behalf of the Applicant in respect of goods and services of the classes of the International Classification of Goods and Services specified in paragraph 1.2. of this Agreement, and also grants the right to dispose of the trademark in any way, including the transfer of rights to the trademark by entering into a license, sublicense agreements, disposition of rights, lien and other agreements for the use of the trademark on the territory of Russia.

## 3. Validity period of the Letter of Assignment

3.1 The Letter of Assignment comes into force from the moment of its signing, has an unlimited validity period and cannot be withdrawn.

## 4. Final provisions

4.1 This letter is drawn up in three copies having the same legal force, one for each party, and one copy for the Federal Executive Authority for Intellectual Property of the Russian Federation.

4.2 Any disputes and disagreements arising in connection with this Letter of Assignment shall be resolved through negotiations, if possible. If it is impossible to reach an agreement, the dispute is

1.2.申請人在俄羅斯銷售生產商的商品，並有興趣註冊相同名稱“\_\_\_\_\_”（以下簡稱“已申請名稱”）。製造商指示申請人在俄羅斯聯邦領土上以他的名義向聯邦知識產權執行局註冊名稱“\_\_\_\_\_”，根據提交的申請號為\_\_\_\_\_

1.3 所要求名稱的註冊不會也不能誤導消費者。

## 2. 雙方的權利和義務：

2.1. 製造商特此指示申請人就第 1.2 條規定的國際商品和服務分類類別的商品和服務將要求指定的名稱註冊為商標。本協議的規定，並授予以任何方式處置商標的權利，包括通過簽訂許可、再許可協議、轉讓、質押和其他在俄羅斯使用商標的協議轉讓商標權。

## 3. 指示信的有效期

3.1 信自簽署之日起生效，有效期無限，不可撤銷。

## 4. 最後條款

4.1 本信一式三份，具有同等法律效力，雙方各執一份，俄羅斯聯邦知識產權執行局各執一份。

разрешаются путем переговоров, если это возможно. В случае невозможности достижения согласия спор передаются в суд в соответствии с действующим российским законодательством.

referred to the court in accordance with the current Russian legislation.

4.2 如有可能, 应通过协商解决与本指示信有关的任何争议和分歧。 如果无法达成协议, 则根据俄罗斯现行法律将争议提交法院。

## 6. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### Дистрибьютор:

Индекс **Номер**

Почтовый адрес **Адрес**

Телефон **Номер**

E-mail **E-mail**

ОГРН **Номер**

ИНН **Номер**

КПП \_\_\_\_\_

Должность, Ф.И.О \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_ М.П.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2023

### Организация:

Наименование \_\_\_\_\_

Индекс \_\_\_\_\_

Почтовый адрес \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Сайт производителя \_\_\_\_\_

Регистрационный номер производителя \_\_\_\_\_

Должность, ФИО \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_ М.П.

## 6. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

### Distributor:

Index **Number**

Postal address **Address**

Telephone **Number**

E-mail **E-mail**

PSRN (OGRN) **Number**

TIN(INN) **Number**

TRRC(KPP) \_\_\_\_\_

Position, Full name \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ M.P.

### Organization:

Name \_\_\_\_\_

Index \_\_\_\_\_

Postal address \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Manufacturer's website \_\_\_\_\_

Manufacturer's registration number \_\_\_\_\_

Position, Full name \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ M.P.

## 6. 双方地址和要项

### 经销商:

邮编 \_\_\_\_\_

邮寄地址 \_\_\_\_\_

电话号码 \_\_\_\_\_

电子邮件 \_\_\_\_\_

基本国家自顾的注册号 \_\_\_\_\_

纳税识别号 \_\_\_\_\_

纳税人登记原因代码 \_\_\_\_\_

职位、全名 \_\_\_\_\_

签名 \_\_\_\_\_

### 公司:

名称 \_\_\_\_\_

邮编 \_\_\_\_\_

邮寄地址 \_\_\_\_\_

电话号码 \_\_\_\_\_

电子邮件 \_\_\_\_\_

制造商网页 \_\_\_\_\_

制造商注册号 \_\_\_\_\_

职位、全名 \_\_\_\_\_

签名 \_\_\_\_\_

